

E6 - The Seventh Knife

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN True Cooking Master Boy

[01:30] Leien

Known only in the cooking underworld,
that's a Hundred Hole Knife.

[01:36] Meili

A knife known only in the cooking underworld?

[01:46] Meili

Mao, you, too?

[01:52] Shirou

His knife is bending all over the place.

[01:54] Shirou

Using that knife, he can cut the fish
without damaging the organs.

[01:58] Shirou

Not only is he using steel wire,
but he's got that knife, too!

[02:01] Shirou

This must be Mao's true strength!

[02:04] Meili

Mao...

[02:06] Xielu

He's one formidable chef, that one.

[02:09] Xielu

Mao's a real slave driver, though.

[02:11] Xielu

He had me make that thing in just one day.

[02:15] Xielu

Beating it was backbreaking work,

[02:18] ---

but no matter how much you bend it,
its strength is guaranteed.

[02:27] Xielu

And since the holes let air through,

[02:30] ---

the flesh of the sea bream doesn't stick to

the knife, allowing you to cut efficiently.

[02:35] Xielu

Whether Lei En has seven or eight secret weapons, there's no need to fear them!

[02:41] Leien

Why is an ordinary Super Chef using an underworld knife?

[02:48] Leien

There's something more to him.

[02:50] Leien

I can't afford to cut corners in this competition.

[02:56] Luo

The four elders of the Guangdong Chef's Alliance will now judge the dishes.

[03:03] Luo

Lei En, present your first dish.

[03:08] Leien

I present sashimi made from the cheeks, back, stomach, and tail.

[03:15] Guan

Unbelievable!

[03:16] Guan

Those parts are all difficult to cut!

[03:19] Yan

This is the ultimate demonstration of knife skills.

[03:24] Sifu

These slices cut with unparalleled accuracy produce a fragrant aroma.

[03:34] Luo

These pieces are cut from the highly-mobile tail.

[03:38] Luo

The firm flesh has a pleasant bounce to it that drives back the teeth.

[03:43] Mao

Impressive.

[03:44] Mao

Your skills are the real deal.

[03:47] Leien

My second dish is boiled fish head with vegetables.

[03:53] Guan

Such a rich soup.

[03:55] Guan

The fragrant aroma of the sea

gently greets the nose.

[04:00] Guan

I must sample it immediately.

[04:10] Guan

Delicious!

[04:14] Guan

The fatty sea bream heads melt in my mouth!

[04:20] Yan

The heads have been meticulously cleaned,
leaving no trace of unpleasant odors.

[04:24] Sifu

Delicious! Such excellent flavors!

[04:27] Guan

Wh-What's next?

[04:28] Guan

What kind of dish is next?!

[04:32] Guan

Extremely thin-cut sashimi.

[04:34] Guan

The technique is impressive,

[04:36] ---

but it's a bit disappointing
after the first dish.

[04:40] Leien

You're wrong.

[04:43] Leien

My third dish is the main dish.

[04:46] Leien

Dip the pieces in this
boiled sea bream stock.

[04:51] Guan

How unusual.

[04:52] Guan

But we'll see how it compares
to the first two dishes.

[05:02] Guan

Such transcendent flavors!

[05:05] Guan

Thin as silk, the smooth
mouthfeel of the sea bream

[05:08] ---

and perfectly drawn out stock
produce a rich combination!

[05:14] Xielu

I kind of wish I could try that myself...

[05:17] Leien

My fourth dish is steamed fish head.

[05:20] Yan

You chose an archetypal stable
dish to finish the meal.

[05:26] Luo

How delicious. I think my tongue is burning.

[05:31] Guan

Applying top-tier skill from head to tail,
you did a perfect job

[05:35] ---

using simple techniques to make
great use of the sea bream.

[05:39] Guan

It's no wonder Luo called you a prodigy.

[05:48] Zhouyu

Though they appear flashy at first glance,

[05:50] ---

*all his skills are all faithfully
fundamental and orthodox.*

[05:55] Zhouyu

He didn't use a single underworld technique.

[05:58] Zhouyu

Why not?

[06:00] Luo

Next, Mao.

[06:02] Luo

Present your dishes.

[06:09] Xielu

What's that?

[06:10] Shirou

Sea bream.

[06:11] Meili

We can see that!

[06:13] Mob

Just one sea bream?

[06:15] Mob

They were supposed to
make four dishes, right?

[06:20] Leien

*Let's see what dish you created
using your Hundred Hole Knife.*

[06:25] Mao

Come here, Shirou!

[06:28] Shirou

Who, me?

[06:29] Mao

Listen closely, Shirou. We'll cut
these threads at the same time.

[06:35] Shirou

Got it.

[06:37] Mao

Okay. Here we go, Shirou.

[06:40] Mao

Ready, and...

[06:45] Shirou

Wh-What is this?!

[06:47] Shirou

The body is spreading like a fan!

[06:51] Shirou

Mao, this sea bream...

[06:54] Shirou

Could it be? Could it be?!

[06:58] Shirou

All of China is inside the sea bream!

[07:01] Shirou

You made your sea bream look
like the Chinese land mass!

[07:05] Mao

Liu Maoxing's special Sealed
Land Mass Sea Bream!

SIGN Sealed Land Mass Sea Bream

[07:09] Guan

H-He used the sea bream to
recreate the Chinese land mass!

[07:13] Yan

Such incredible knife skills!

[07:15] Guan

Let's eat.

[07:22] Guan

Could this be?

[07:25] Yan

You're right. I'm certain of it.

[07:29] Guan

This sea bream contains the flavors
of the four major regions of China.

[07:36] Xielu

What?! Four flavors in a single sea bream?!

[07:40] Mob

What does that mean?

[07:41] Mob

I don't get it.

[07:43] Mob

Explain it to us, elders.

[07:45] Guan

This is Beijing.

[07:47] Guan

Slices of back meat were
dredged in salt and grilled,

[07:50] ---

then wrapped with green onions inside
flour skins commonly used in Peking duck.

[07:55] Luo

This is Sichuan.

[07:56] Luo

The fatty middle section was
wrapped in flour, fried,

[08:00] ---

and covered with a thick, piping
hot red oil-based sauce.

[08:05] Yan

This is Shanghai.

[08:06] Yan

Chinese mitten crab paste was
wrapped in generously cut pieces

[08:10] ---

of springy tail sashimi in
this supremely luxurious dish.

[08:14] Sifu

And this is Guangdong.

[08:16] Sifu

Sea bream stomach tataki
and heaping helpings

[08:19] ---

of Guangzhou's famous fresh vegetables
were dressed with rich oyster sauce.

[08:24] Sifu

Nothing is fresher than this lively
and crunchy sea bream and vegetables.

[08:30] Sifu

When alternating dishes, I can't stop eating!

[08:33] Sifu

I can't stop!

[08:36] Xielu

He captured an entire
country inside a sea bream!

[08:39] Xielu

Mao's ideas are as imaginative as ever!

[08:41] Shirou

He did it! Mao's true strength is exploding!

[08:47] Meili

Mao's true strength...

[09:02] Mob

Who won?

[09:07] Luo

This contest...

[09:08] All

Is too difficult to judge!

[09:11] Mob

What?!

[09:14] Luo

As a result, this contest is a tie.

[09:18] Leien

Wait!

[09:22] Leien

We'll settle this with an extra round.

[09:26] Mob

What?

[09:27] Mob

Extra round?

[09:28] Mob

I've never heard of that before.

[09:33] Mao

Bring it on!

[09:39] Luo

An extra round? Very well.

[09:42] Luo

Perhaps that's what's
best for the both of you.

[09:46] Luo

But, Lei En, we have only a single
sea bream remaining.

[09:50] Lou

What do you intend to do?

[09:53] Leien

That's plenty. I'll settle things using this.

[09:57] Zhouyu

This isn't good. Mao's at a disadvantage.

[10:00] Meili

What?

[10:01] Shirou

Why? Mao's just as good
with a knife as Lei En.

[10:07] Zhouyu

Count carefully.

[10:08] Zhouyu

Lei En has Seven Star Knives,

[10:11] Zhouyu

but he's only used six so far.

[10:16] Zhouyu

He's still got an ace up his sleeve.

[10:23] Leien

I didn't expect to use this here.

[10:33] Leien

This is the last of my Seven Star Knives.

[10:37] Leien

A secret knife of the underworld,
Heavenly North Star Wolf.

SIGN Heavenly North Star Wolf

[10:42] Meili

A secret underworld knife?

[10:45] Mob

He brought out his last knife!

[10:47] Mob

He's finally wielding the seventh knife!

[10:50] Leien

*His Sealed Land Mass Sea Bream was
undoubtedly the work of a Super Chef.*

[10:57] Leien

But he also used a Hundred Hole Knife,

[11:00] ---

known only in the cooking underworld.

[11:03] Leien

Just who is he?

[11:06] Leien

I don't know who you are,
but one thing is clear.

[11:11] Leien

You are an obstacle blocking my path.

[11:16] Leien

What's so funny?

[11:18] Mao

Not funny, fun.

[11:22] Mao

You're an incredible chef.

[11:24] Mao

I know you'll create another amazing dish.

[11:28] Leien

Do you think this a friendly game?

[11:33] Leien

Now that I've drawn this knife,
you cannot win.

[11:39] Leien

I'll let you choose whichever
part you want first.

[11:42] Leien

The rest is enough for me.

[11:47] Mao

Lei En, you've got the wrong idea.

[11:50] Mao

Because you're a such great chef,

[11:52] Mao

I treat you with respect and do my very best!

[12:01] Xielu

He cut it straight down the middle,
including every single bone.

[12:05] Xielu

Now they're on totally equal footing
when it comes to ingredients.

[12:10] Mao

Use your strongest underworld techniques.

[12:12] Mao

Otherwise, you can't beat me.

[12:15] Leien

Interesting.

[12:16] Leien

The larger the obstacle,
the more worthwhile it is to crush.

[12:20] Shirou

Mao is serious! He could win this contest!

[12:24] Xielu

No, Mao is still disadvantaged.

[12:27] Shirou

What? Why?

[12:29] Xielu

Mao's tools are still only the steel wire
and Hundred Hole Knife.

[12:33] Xielu

In other words, Lei En knows exactly
what options are available to Mao.

[12:37] Xielu

In contrast, Lei En has
his seventh, unknown knife.

[12:46] Leien

I shall break the seal.

[12:53] Shirou

What is that knife?

[12:58] Xielu

His knife is glowing.

[13:01] Xielu

So this is the Heavenly North Star Wolf.

[13:06] Xielu

What an eerie blue glow.

[13:09] Xielu

What in the world is that knife?

[13:13] Leien

I didn't want to use this.

[13:17] Mao

What?

[13:18] Leien

You said these sea bream
were caught this morning.

[13:21] Leien

Whoever impresses the tongues
of the four elders

[13:24] ---

in this extra round will be
the winner of the contest.

[13:29] Leien

The dishes made up to this
point were merely sideshows.

[13:33] Leien

With ultimate slices cut
from the same sea bream,

[13:36] ---

I shall make the four elders
taste heaven on earth.

SIGN Arhat Crystal Cut

[13:45] Leien

Heavenly North Star Wolf: Arhat Crystal Cut!

[13:50] Xielu

What awesome cuts!

[13:53] Xielu

The speed and sharpness of his
cuts is nothing like before!

[13:56] Xielu

So why is he wearing such
a ghastly expression

[14:00] ---

as though he's cutting his own flesh?

[14:05] Leien

Look upon the sharpness of my cuts!

[14:12] Yan

What?!

[14:15] Sifu

My face!

[14:18] Guan

Our faces are reflected in the sashimi!

[14:22] Both

What?!

[14:28] Lou

These paper-thin slices reflect
even our faces like a mirror.

[14:32] Luo

How can something so sharp exist?

[14:37] Xielu

That blue glow, its awesome sharpness,

[14:41] ---

and his agonized expression.

[14:44] Xielu

C-Could it be? No, it *must* be!

[14:47] Shirou

What?

[14:48] Xielu

The secret underworld knife,
Heavenly North Star Wolf,

[14:52] ---

is a knife made of ice!

[14:55] Shirou

A knife made of ice?

[14:57] Xielu

I've heard rumors.

[14:59] Xielu

Extracted from deep within
glaciers in the north,

[15:02] ---

miraculous ice knives sharpened over years

[15:06] ---

while maintaining their coldness
are used by the underworld.

[15:11] Xielu

The sharpened blade is razor-sharp,

[15:15] ---

and the chill surrounding the blade
imparts no heat to the fish.

[15:21] Xielu

They cut instantly through fish
without damaging its flesh.

[15:25] Xielu

They are the ideal and ultimate knife.

[15:28] Shirou

Th-Then why didn't he use that
amazing knife from the start?

[15:34] Zhouyu

Look at his hands and you'll know why.

[15:39] Shirou

Lei En's right hand is turning purple!

[15:43] Zhouyu

It's frostbite.

[15:45] Zhouyu

His hand is already beginning
to die because of the ice.

[15:48] Meili

But why? There must be plenty of ways
to handle it, like wrapping it in cloth!

[15:53] Zhouyu

As you master your skills,
even a single layer of cloth

[15:56] ---

can throw off your sense
of touch in your hands.

[15:59] Zhouyu

It's impossible to produce
those exquisite knife skills

[16:01] ---

unless he holds it directly in his hand.

[16:05] Zhouyu

He's sacrificing his chef's lifeblood—
his right hand—to cut his ingredients.

[16:10] Zhouyu

It's a double-edged sword.

[16:12] Shirou

What will Mao do?

[16:22] Shirou

The sea bream!

[16:22] Meili

It exploded!

[16:24] Xielu

Every time he brings the knife down,
tiny bits of sea bream go flying!

[16:27] Xielu

What's going on?

[16:34] Shirou

What did he do?

[16:37] Shirou

This is...

[16:39] Shirou

...a steel wire knife!

[16:41] Shirou

He wrapped the steel wire around
the holes in his Hundred Hole Knife!

[16:45] Xielu

That's it.

[16:46] ---

The countless rings sticking out tore

tiny pieces of flesh from the sea bream.

[16:51] Xielu

Those bits flew into the air,
causing an explosion!

[16:56] Leien

Do you have any idea what you've done?

[17:01] Leien

Tearing the fish into tiny pieces
will do the same to its flavor.

[17:06] Leien

How do you intend to restore its flavor?

[17:08] Mao

It's fine the way it is.

[17:10] Mao

This sea bream will be
transformed by my hands.

[17:14] Leien

What?

[17:16] Zhouyu

Their knife skills are evenly matched.

[17:20] Zhouyu

*But their approaches to
cooking are total opposites.*

[17:24] Zhouyu

*Which chef will the legendary
utensils choose?*

[17:30] Shirou

Mao's chopping vegetables into thin strips.

[17:33] Shirou

He must plan to add them
to a sea bream tataki.

[17:35] Xielu

Those are bamboo shoots,
shiitake mushrooms, and carrots.

[17:39] Xielu

They can't be eaten raw.

[17:41] Xielu

What's he planning to do with them?

[17:48] Mob

His ice knife shattered!

[18:02] Shirou

Lei En's hand!

[18:03] Xielu

That's a serious case of frostbite.

[18:10] Meili

That talisman...

[18:15] (Flashback) Meili

You made graves for the livestock again?

[18:18] (Flashback) Meili

There's no end to them.

[18:20] (Flashback) Leien

There's only a fine line between the lives
of ingredients and the lives of people.

[18:24] (Flashback) Leien

Since I extended my own
life by taking theirs,

[18:29] (Flashback) ---

I want to at least help them rest in peace.

[18:33] Meili

He hasn't changed.

[18:36] Meili

Lei En hasn't changed.

[18:44] Leien

The time has come.

[18:49] Leien

He hasn't finished yet,
but you will judge my dish now.

[18:55] Leien

My culinary career has led to this moment.

[18:59] Leien

This is...

[19:03] Leien

The ultimate slice!

SIGN Frozen Sea Bream Iceberg

[19:06] Leien

Frozen Sea Bream Iceberg!

[19:09] Guan

What? An iceberg?

[19:13] Guan

Extremely thin pieces are
stuck to the iceberg.

[19:17] Guan

Impressive presentation.

[19:19] Leien

It's not for presentation.

[19:21] Leien

Sashimi is truly delicious when kept
ice-cold until just before it's eaten.

[19:26] Leien

When eaten with this sesame oil paste,

[19:30] ---

you will be taken to a blue heaven.

[19:34] Leien

Know the true power of the underworld

knife, Heavenly North Star Wolf.

[19:43] Guan

A blue heaven? Surely you exaggerate.

[19:54] Guan

The wind...

[19:56] Guan

The powerful winds of the North Pole
are blowing through my mouth!

[20:01] Leien

The winds will stop soon.

[20:04] Leien

After a moment's refreshing burst,

[20:07] ---

the life frozen by my Seven
Star Knives will begin to melt.

[20:15] Yan

My mouth's warmth is making the mild flavor

[20:18] ---

of the sea bream spread throughout my mouth.

[20:21] Guan

Such a clean and pure mouthfeel.

[20:24] Guan

The flavor is top notch.

[20:29] Luo

It truly is heavenly.

[20:31] Luo

It's delicious enough to risk
exposing your right hand to danger.

[20:37] Luo

But the greatest reason your dish is
so delicious is the time you served it.

[20:44] Luo

It's been six hours since
the sea bream was caught.

[20:48] Luo

This is the golden moment when
the sea bream is at its most delicious.

[20:55] Luo

You responded impressively
to your greatest challenge.

[20:59] Lou

Brilliant, Lei En!

[21:04] Shirou

Mao...

[21:10] Guan

You took a long time to finish your dish.

[21:13] Guan

Are you ready, Mao?

[21:14] Mao

Yes. Thank you for waiting.

[21:17] Mao

Enjoy!

[21:18] Guan

Huh? These are...

[21:21] Guan

Spring rolls?

[21:28] Leien

I win, boy.

[21:31] Leien

You shredded the sea bream

[21:33] ---

*and wrapped it in its skin to create
fragrant fried spring rolls.*

[21:38] Leien

Your technique is impressive,

[21:40] ---

*but a knife skills contest is about
the flavor of the sea bream itself.*

[21:45] Leien

You cannot win.

[21:48] Zhouyu

Unfortunately, he's too late.

[21:51] Zhouyu

The sea bream's window of peak
deliciousness has passed.

[21:54] Shirou

What?

[21:56] Shirou

Does that mean Mao's sea bream is no good?

[22:00] Zhouyu

*Just as lost time can never be regained,
lost flavors can never return.*

[22:08] Guan

Let the judging begin.

[22:11] Guan

*Maoxing, you took too long mincing
the sea bream and wrapping it in its skin.*

[22:20] Guan

This sea bream is already dead.

SIGN Next Time

SIGN "Two Successors"

[24:24] Narration

"Two Successors."

Revision #1

Created 2024-03-01 03:51:00 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 03:51:01 UTC by whimsee